

БИБЛИОГРАФИЯ

Список основных трудов Ёсикадзу Накамура

- 1 + Изучение древнерусской литературы в Японии (совм с С Кимура) // ТОДРЛ М., Л., 1962 Т 18 С 582—586 *
- 2 + Изучение древнерусской литературы в Японии // ТОДРЛ М., Л., 1966 Т 22 С 463—468
- 3 История одной русской песни О так называемой песне Софьи, которую Кодая принес с собой на родину в конце XVIII века // Гэнго бунка (Cultura Philologica) Т., 1966 Вып 3 С 25—55
- 4 Баба Садзуро и «Рого» (Грамматика русского языка, написанная В М Головинным в Японии в начале XIX века) // Нихон росия бунгакукай кайхо (Бюллетень Японской ассоциации русистов) Т., 1967 № 10 С 1—20
- 5 Русская «бон» песня // Хитоцубаси ронсо (The Hitotsubashi Review) Т., 1968 Т 60, вып 1 С 37—46
- 6 Русское покорение Сибири и японские моряки, потерпевшие крушение в северных морях // Материалы простого народа Японии Т., 1968 Т 5 С 859—863
- 7 До «Святой Руси» // Хитоцубаси ронсо Т., 1969 Т 61, вып 2 С 119—126
- 8 Заметки о юродстве // Гэнго бунка Т., 1969 Вып 6 С 3—26
- 9 Старинная русская песня в Охотске // Хитоцубаси ронсо Т., 1969, Т 62, вып 5 С 106—114
- 10 + «Слово о полку Игореве» в Японии // ТОДРЛ Л., 1969 Т 24 С 42—47
- 11 Тацибана Косай // Хитоцубаси ронсо Т., 1970 Т 63, вып 4 С 136—168
- 12 + Эпизоды из истории ранних русско-японских отношений (о нескольких русских песнях, привезенных в Японию в XVIII и XIX вв.) // Hitotsubashi Journal of Arts and Sciences Т., 1970 Vol 11, N 1 P 1—12
- 13 Сэнума Кае Ее жизнь и труды // Дзимбункагаку кэнкю (Годовой отчет Фак обществ наук Ун-та Хитоцубаси) Т., 1972 Вып 14 С 1—78
- 14 + Первые русские поэты у японцев // Hitotsubashi Journal of Arts and Sciences Т., 1972 Vol 13, N 1 P 52—56
- 15 + Капитан Дайкокуя Кодая Первые страницы истории японско-русской дружбы // Япония сегодня Т., 1974 № 18 С 52—56
- 16 Капитан Головин в Японии // Миндзоку бунка (Народная культура) Т., 1974 Т 10, вып 1 С 34—41
- 17 Средиземноморский мир в русской былине // Хитоцубаси ронсо Т., 1974 Т 72, вып 6 С 119—125
- 18 + Первые сведения о русской поэзии у японцев // ВЛ 1975 № 7 С 222—229
- 19 Загадка греческой шапки в русской былине // Хитоцубаси ронсо Т., 1976 Т 76, вып 6 С 38—49
- 20 В поисках «Беловодья» в Японии / Ред Ю Канэко // Русская мысль и литература Т., 1977 С 509—537
- 21 Подарки сирены Фольклор греческого острова Наксос // Миндзокугаку (Этнография) Т., 1978 Т 2, вып 3 С 100—106
- 22 Lullabies of the Cyclades Islands // Studies in Socio-Cultural Aspects of the Mediterranean Islands Т., 1979 P 49—56 In English
- 23 Some Greek Folk Songs of an Aegean Island Naxos // Hitotsubashi Journal of Social Studies Т., 1979 Vol 11, N 1 P 17—30 In English
- 24 Старообрядцы в Москве в XVIII в // Народ Т., 1980 № 3 С 1—8
- 25 История русского словаря в Японии // Мадо (Окно) (спец вып) Т., 1980 С 72—78

* Знак + обозначает статьи, написанные на русском языке, Т — Токио

26. Замужество Зои: По поводу византийского наследия в России // Хитоцубаси ронсо. Т., 1980. Т. 84, вып. 6. С. 1—16.
27. Греческие колядки в Серрах: Из поездки по Эгейской Македонии // Народ. Т., 1981. № 4. С. 37—48.
28. На Афоне // Мадо. Т., 1981. № 37. С. 2—9.
29. A Japanese in Muscovy // *Annuario dell'Istituto Giapponese di Cultura*. Roma, 1980—1981. P. 51—61. In English.
30. Легенда о невидимом граде Китеж // Дзимбункагаку кэнкю. Т., 1981. Вып. 21. С. 219—293.
31. Kalanda — Christmas Carols in Makedonia: Report of a Field Survey // *Population Mobility in the Mediterranean World. Studies in the Historical and Contemporary Aspects*. Т., 1982. P. 147—155. In English.
32. Дело о Митяе: Эпизод из русско-византийских отношений XV в. // Хитоцубаси ронсо. Т., 1982. Т. 88, вып. 5. С. 21—39.
33. + «Слово о полку Игореве» и «Повесть о доме Тайра»: Сравнение с точки зрения системы цветов // *Comparative and Contrastive Studies in Slavic Languages and Literatures. Japanese Contributions to the Ninth International Congress of Slavists*. Т., 1983. P. 47—55.
34. Некрасовцы-казаки в изгнании // *Studies in the Mediterranean World. Past and Present*. Т., 1984. N 9. P. 73—89. Резюме на англ. яз.
35. Атаман Ганчар: Тяжелая жизнь одного старообрядца // Гэнго бунка. Т., 1984. Вып. 21. С. 3—27.
36. Старообрядцы сегодня: Краткий обзор (совм. с Т. Баннай) // *Культура русских раскольников*. Т., 1986. С. 1—18.
37. Как составляли первый японско-русский словарь / Ред. Т. Ямада // *К историческому исследованию японского языка*. Т., 1986. С. 1—36.
38. Немецкие и итальянские города глазами русского путешественника XV века // *Studies in the Mediterranean World. Past and Present*. Т., 1986. N 10. P. 121—135. Резюме на англ. яз.
39. + Мнение японского поэта Исикава Такубоку о России // *Россия и Япония в исследованиях советских и японских ученых*. М., 1986. С. 70—78.
40. С Урала в Нагасаки: Путешествие казаков в поисках «Беловодья» / Ред. Р. Ясуй // *Япония и Россия: Сб. статей*. Т., 1987. С. 93—104.
41. Первый снег, крестьянин, лошадка... К заметкам акад. Д. С. Лихачева об одной строфе «Евгения Онегина» / Ред. К. Хоккё // А. С. Пушкин: Сб. статей. Осака, 1987. С. 74—78.
42. + К вопросу о поэтике подражания в «Задонщине» // *Исследования по древней и новой литературе*. Л., 1987. С. 158—162.
43. Some Aspects of the Russian Pilgrimage to the Mediterranean Sacred Places // *Studies in the Mediterranean World. Past and Present*. Т., 1988. Vol. 11. P. 25—35. In English.
44. Игараси Дзэнсаку едет в Грузию // Мадо. Т., 1988. № 64. С. 2—7.
45. + И. А. Гончаров у японцев // *Литература и искусство в системе культуры*. М., 1988. С. 411—420.
46. (= 33). + «Слово о полку Игореве» и «Повесть о доме Тайра»: Сравнение с точки зрения системы цветов // «Слово о полку Игореве»: Комплексные исследования. М., 1988. С. 80—90.
47. Book Review: Т. Kunimoto et al. (transl.) *The Russian Primary Chronicle* // *Acta Slavica Iaponica*. Sapporo, 1989. Vol. 7. P. 145—146. In English.
48. Энциклопедический словарь России — Советского Союза. Т.: Хэйбонся, 1989. 804 с. [Ред. совм. с К. Кавабата, К. Сато и Х. Вада].
49. В поисках Святой Руси. Утопические легенды староверов: Сб. статей. Т., Хэйбонся, 1990. 302 с.
50. Бонская песня в России. Эпизоды из ранней истории культурных взаимоотношений между Японией и Россией: Сб. статей. Т.: Гэндай кикаку сицу, 1990. 312 с.
51. Русские старообрядцы в Маньчжурии // *Россия и Япония: Сб. статей* / Под ред. Ё. Накамура. Т., 1990. № 2. С. 170—183.
52. Религиозное сознание у русского народа // Серия «История мира» / Изд. Иванами. Т.: Народная культура, 1990. Т. 6. С. 199—224.
53. Специальная пушкиниана в бывшей библиотеке проф. К. Наруми // *Японский пушкинист*. Т., 1990. № 12. С. 38—58.
54. + Несколько слов о «тридцатом государстве» — народная психология в сказке // *Hitotsubashi Journal of Arts and Sciences*. Т., 1991. Vol. 32, N 1. P. 39—42.
55. Поездка через Сибирь в дневнике Т. Энмото, первого японского посланника в России // *Россия и Япония: Сб. статей* / Под ред. Ё. Накамура. Т., 1992. № 3. С. 13—23.
56. + Романовка — поселок староверов в Маньчжурии (1936—1945 гг.) // *Традиционная духовная и материальная культура русских поселений в странах Европы, Азии и Америки: Сб. науч. трудов*. Новосибирск, 1992. С. 247—253.

57. Book review: Morris R. A. Old Russian Ways. Cultural Variations among Three Russian Groups in Oregon. AMC press, Inc., New York, 1991. 398 p. // Mado. T., 1992. N 26. P. 52—55.

58. Краткая история деревни староверов под городом Хакодатэ // Вест. г. Хакодатэ: Краеведч. труды. 1993. № 17. С. 1—25.

Переводы:

1. Древнерусские повести. Т.: Тикума сёбо, 1970. 424. с.

Повесть временных лет (+); Житие Феодосия Печерского (+), Киево-Печерский патерик (+); Поучение Владимира Мономаха, Житие протопопа Аввакума, им самим написанное (+); Повесть о Петре и Февронии муромских, Повесть о Тимофее Владимирском, Повесть об основании тверского Отроча монастыря; Слово о полку Игореве, Повесть о разорении Батыем Рязани, Слово о гибели Русской земли, Житие князя Александра Невского, Задонщина; Повесть о Горе и Злочасти, Повесть о Шемякином суде, Повесть о Савве Грудцыне, Повесть о Фроле Скобееве. (+) — отрывочный перевод.

2. Лермонтов М. Герой нашего времени. Т.: Тюокорон, 1971. (Сэкай бунгаку дзэнсю. № 9. С. 223—406).

3. Slonim M. The Epic of Russian Literature // Soviet Russian Literature (with K. Ikeda): In 2 vols. Т.: Shinchosha, 1976. 429 p., 485 p.

4. Гоголь Н. Вечера на хуторе близ Диканьки. Ч. 1. Т.: Кавадэ сёбо, 1977. (Гоголь дзэнсю. Т. 1. С. 95—233).

5. Афанасьев А. Русские заветные сказки. Т.: Тикума сёбо, 1977. 242 с.

6. Гоголь Н. Мертвые души / Совм. с Т. Кавасаки. Т., Сюэйся, 1980. 422 с.

7. Белов В. На Росстанном холме // Сов. лит.-ра. Т., 1982. № 82. С. 24—33.

8. Афанасьев А. Народные русские сказки: В 2 т. Т.: Иванами сётэн, 1987. 391 с. и 392 с.

9. Дневник миссионера Николая (за 1879 г.) // Мадот. Т., 1987. № 61. С. 48—53; № 62. С. 57—62.

10. Былины // Народ, Т.

Сорок калик со каликою — 1981. № 5; Илья Муромец и Соловей разбойник — 1982. № 6; Дунай — 1983. № 7; Садко — 1983. № 8; Ставер и его жена — 1984. № 9; Вольга и Микула — 1987. № 14; Василий Буслаев молиться ездил — 1988. № 16.

11. Лихачев Д. С., Панченко А. М., Поньрко Н. В. Смех в Древней Руси / Совм. с А. Накадзава. Т.: Хэйбонся, 1989. 405 с.

12. Русский героический эпос. Былина. Т.: Хэйбонся, 1993. 414 с. [Включает 21 былинку вместе с примеч.].